



DANCE

AUTUMN / WINTER 2024-2025



#A82

Sewing Pattern

ES: Neceser

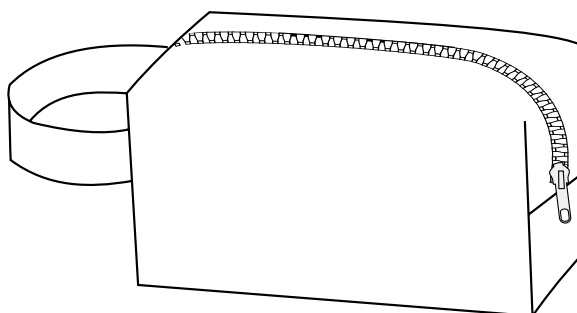
EN: Toiletry bag

DE: Kulturtasche

IT: Necessaire

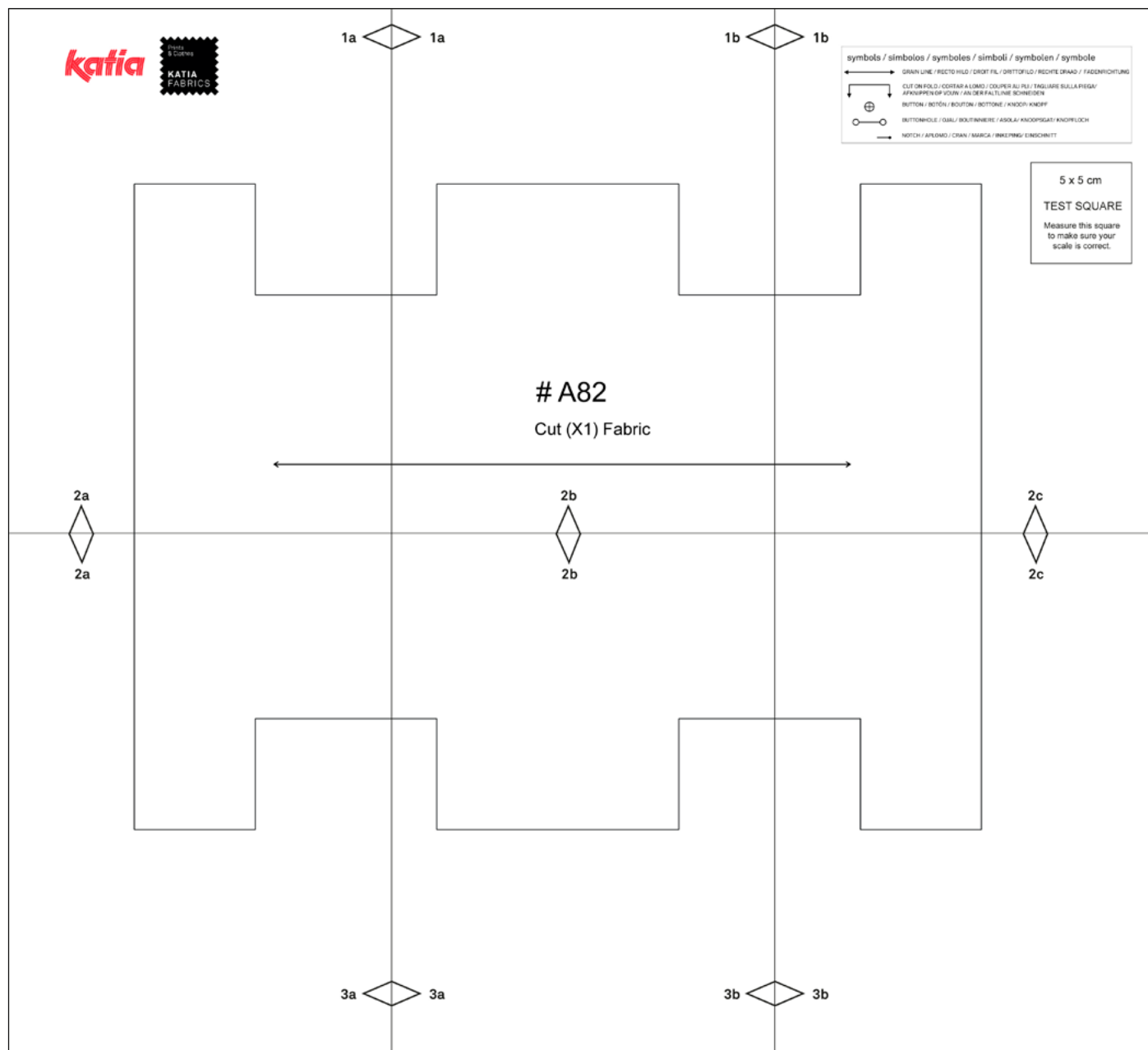
FR: Trousse de toilette

NL: Toilettas



Katia

Sewing Pattern:



Materials / Materials / Benötigtes Material :

ESP:

Cremallera a tono de 32 cm
Cinta bolsera de algodón: 26 cm

ENG:

Tonal coloured zipper: 12 5/8" (32 cm) long
Cotton bag tape: 10 1/4" (26 cm)

DE:

Passender Reißverschluss (32 cm)
Baumwoll-Gurtband (26 cm)

Materiale / Fournitures / Benodigd materiaal:

IT:

Cerniera a tono di 32 cm
Nastro di cotone per borsa: 26 cm

FR :

Fermeture à éclair assortie au tissu de 32 cm
Ruban sergé en coton : 26 cm

NL:

Rits 32 cm van bijpassend kleur.
26 cm katoenen tassenband.

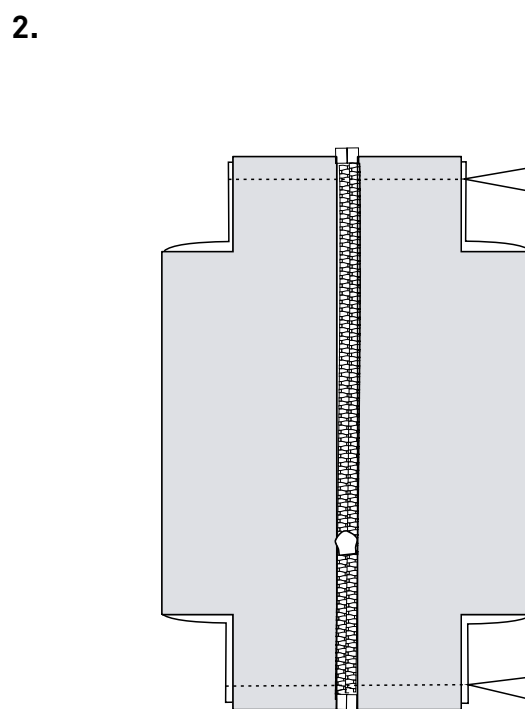
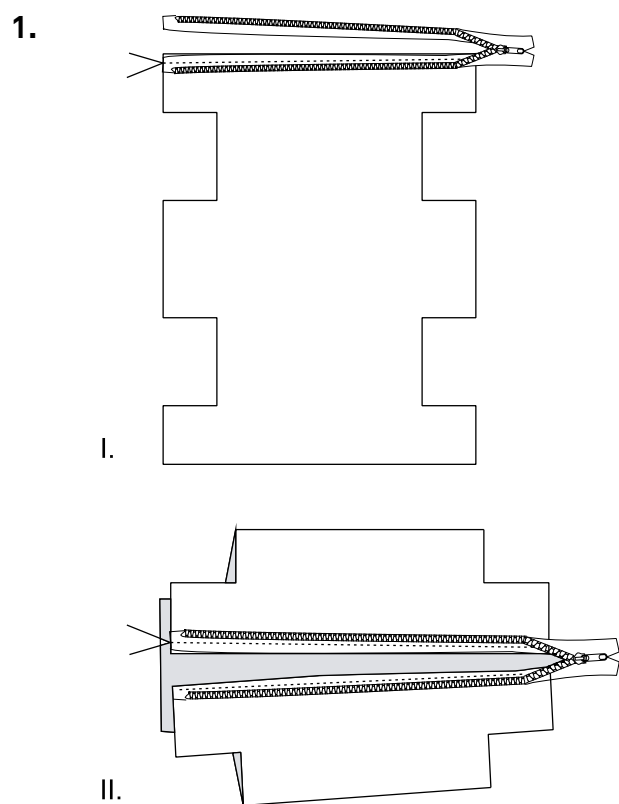
Metros usados / Metres required / Benötigte Meter

Metri necessari / Métrage nécessaire / Gebruikte meters: 45 cm

PVC Matte Vinyl Film / Cotton Laminated PU / Canvas Cotton 8oz Print

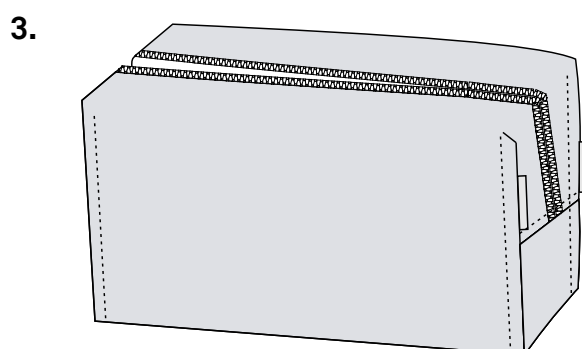
Necesar

 Revés tejido  Derecho tejido

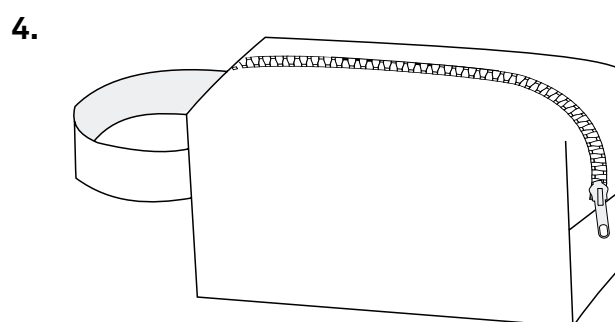


Coser la cremallera en el borde de cada lado de la pieza, derecho de la cremallera con derecho del tejido.

Una vez cosida la cremallera del neceser, girar del revés, doblar y coser los extremos de la cremallera con la parte que nos quedará por debajo, encarando derecho contra derecho del tejido.



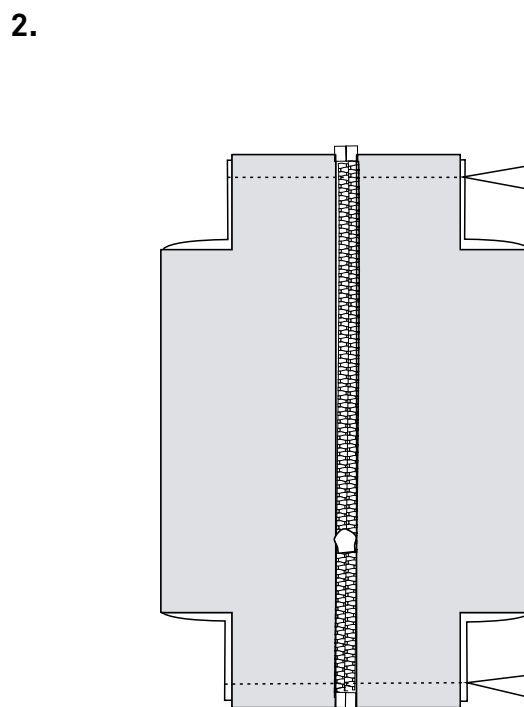
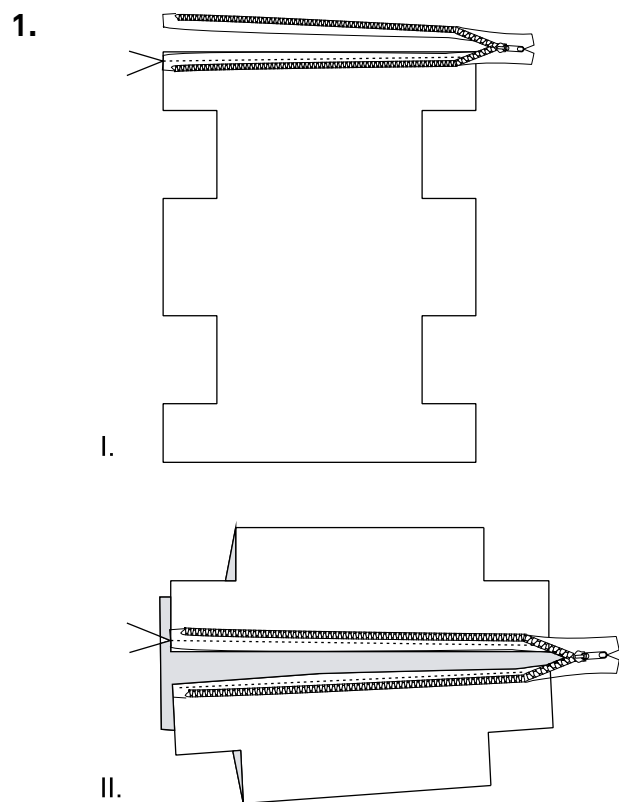
A continuación, encarar las esquinas que están abiertas, derecho contra derecho, coser en sentido vertical. Nota: en uno de los lados del neceser, introducir en los laterales de la costura y por el derecho, la cinta bolsera para que nos quede cosida.



Girar el neceser del derecho y estará terminado.

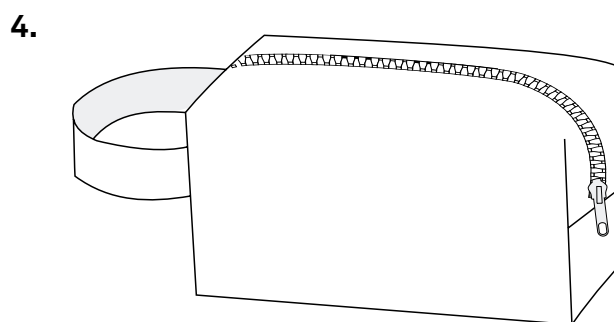
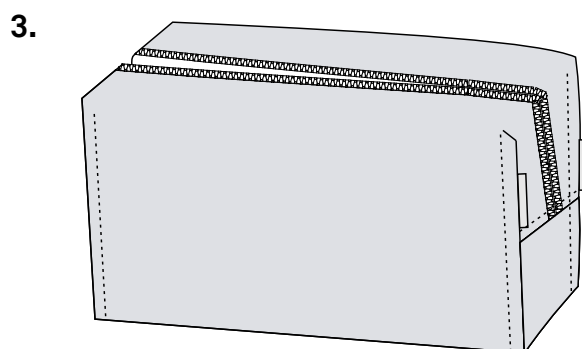
Toiletry bag

 Reverse of the fabric  Face of the fabric



Sew the zipper onto the upper edge of each side of the piece with the right side of the zipper facing the right side of the fabric.

When the zipper has been sewn on, turn the toiletry bag to the wrong side, fold and sew the ends with the zipper to the part below, matching the right sides of the fabric together.

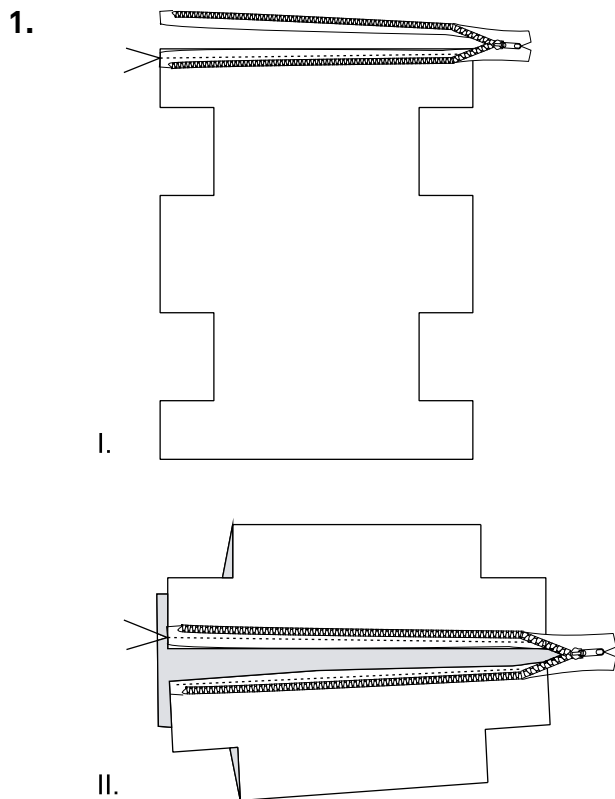


Next, match the open corners together, with the right sides facing, and sew the vertical seams. Note: introduce the ends of the bag tape into the side seams at one end of the bag so the tape handle is on the right side and will be fixed in place after sewing.

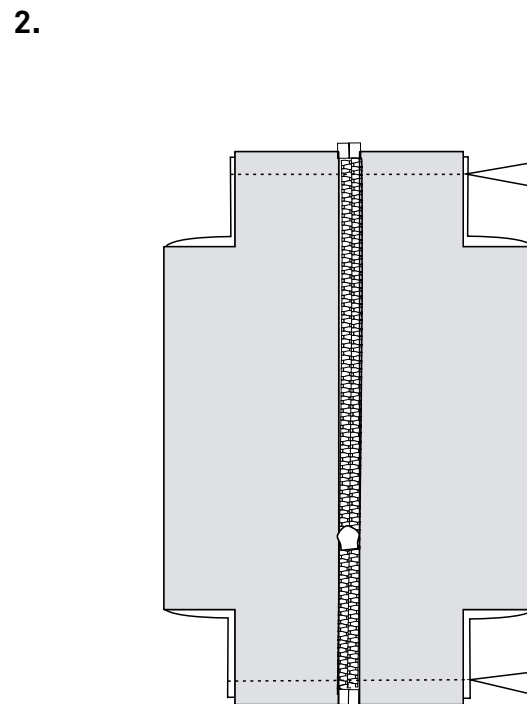
To finish, turn the bag out to the right side.

Kulturtasche

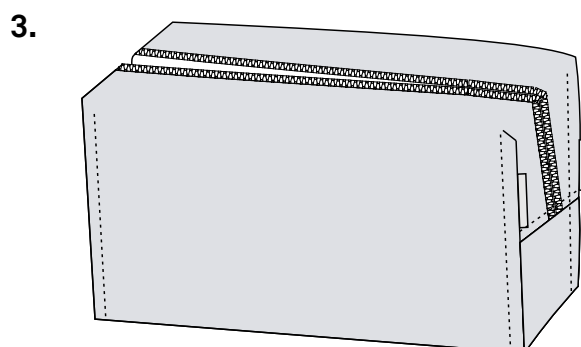
 Linke Stoffseite  Rechte Stoffseite



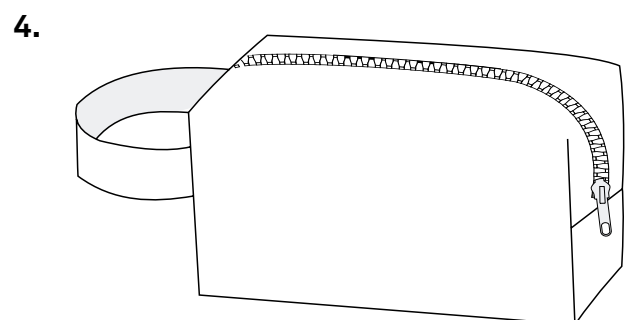
Den Reißverschluss an den Rand jeder Seite des Stoffstücks nähen, dabei die rechte Seite des Reißverschlusses auf die rechte Seite des Stoffes legen.



Sobald der Reißverschluss am Kulturbeutel angenäht ist, auf die linke Seite wenden, falten und die Enden des Reißverschlusses mit dem darunter liegenden Stoff rechts auf rechts nähen.



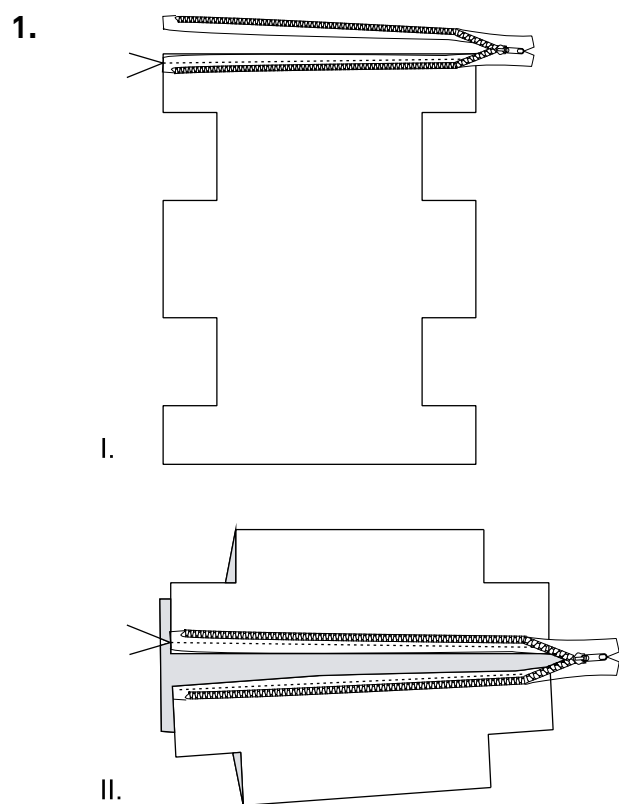
Anschließend die offenen Ecken rechts auf rechts legen und vertikal nähen. Hinweis: An einer Seite des Kulturbeutels das Gurtband in die Nahtseiten einfügen und von rechts nähen, sodass es festgenäht ist.



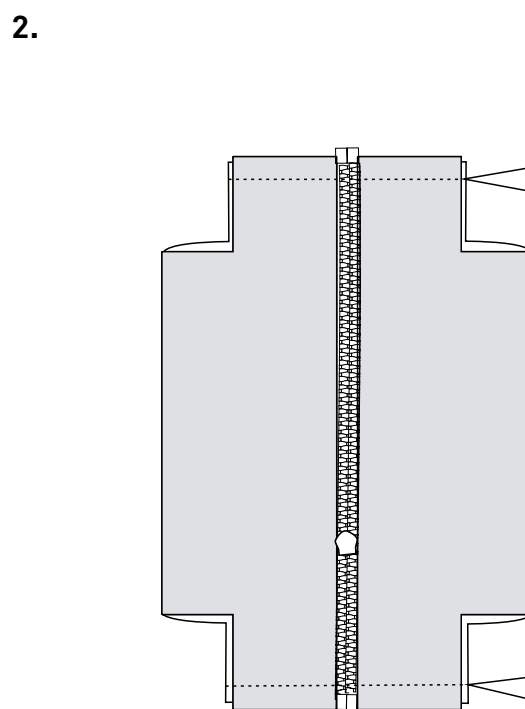
Den Kulturbeutel auf die rechte Seite wenden und er ist fertig.

Necessaire

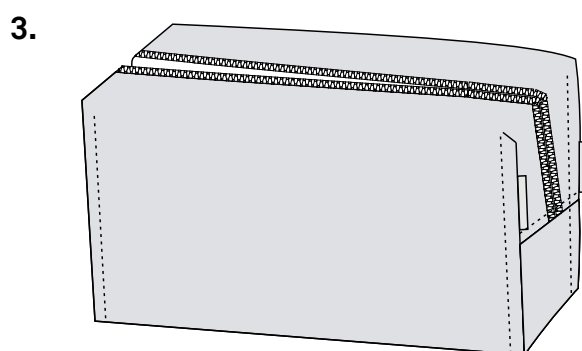
 Rovescio tessuto  Diritto tessuto



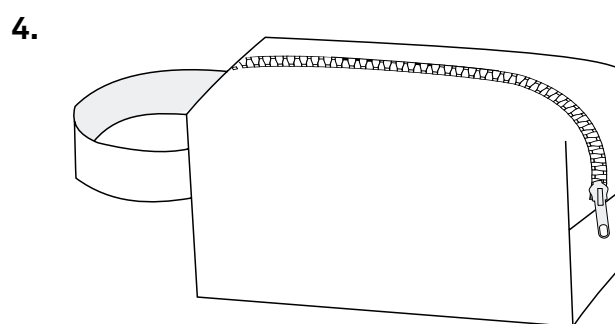
Cucire la cerniera sul bordo di ciascun lato del lavoro, con il diritto della cerniera sul diritto del tessuto.



Una volta cucita la cerniera del necessaire, risvoltarlo sul rovescio, piegare e cucire le estremità della cerniera sulla parte che rimarrà in basso, diritto contro diritto.



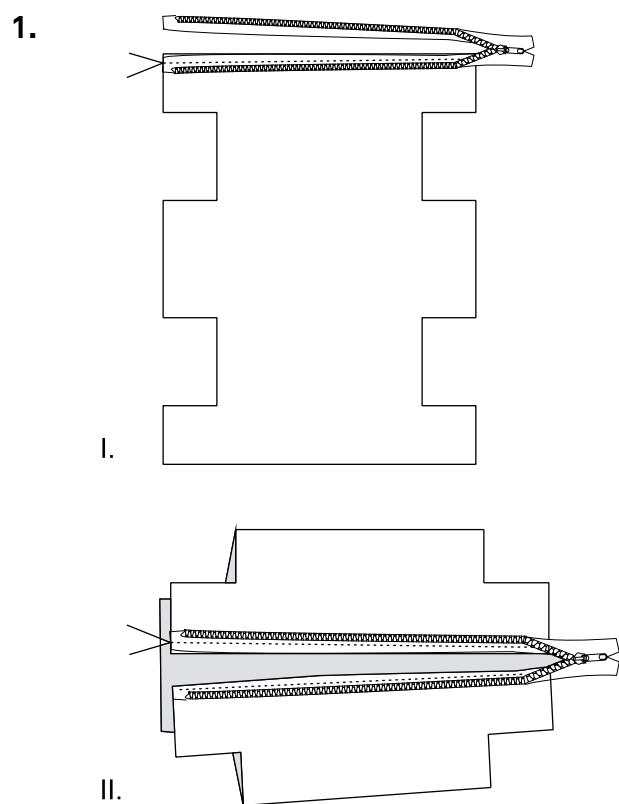
Poi, sistemare gli angoli che sono aperti uno di fronte all'altro, diritto contro diritto, cucire in verticale. Nota: su uno dei lati del necessaire, inserire ai lati della cucitura, sul diritto, il nastro per borsa perchè rimanga cucita.



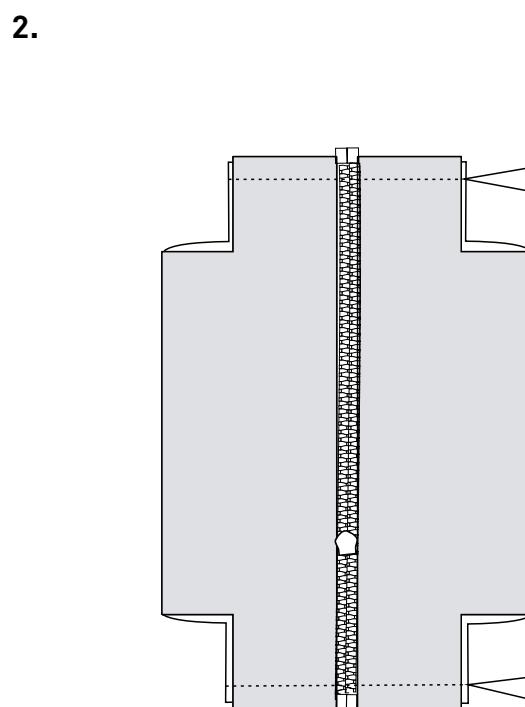
Risvoltare il necessaire sul diritto e sarà così completato.

Trousse de toilette

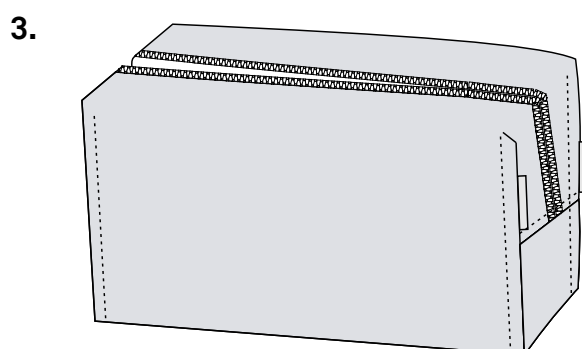
 Envers du tissu  Endroit du tissu



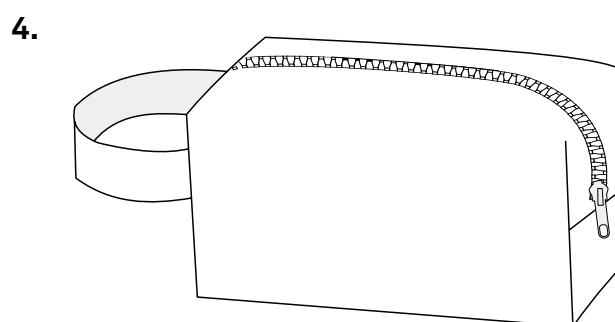
Coudre la fermeture éclair endroit contre endroit au bord de chaque côté de la pièce de tissu.



Une fois la fermeture éclair cousue, retourner la trousse de toilette sur l'envers, plier et coudre chaque extrémité de la fermeture éclair au tissu qui se retrouve en dessous et en les plaçant endroit contre endroit.



Ensuite, placer le tissu des coins restés ouverts endroit contre endroit et faire une couture verticale. Remarque : sur l'un des côtés de la trousse de toilette, sur l'endroit et dans les deux coutures latérales de ce côté, placer et introduire le ruban sergé pour le coudre directement.

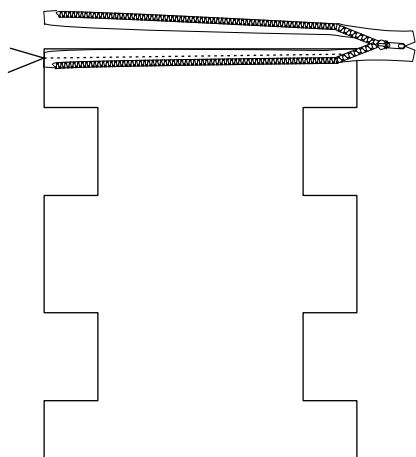


Retourner la trousse de toilette sur l'endroit pour pouvoir commencer à l'utiliser.

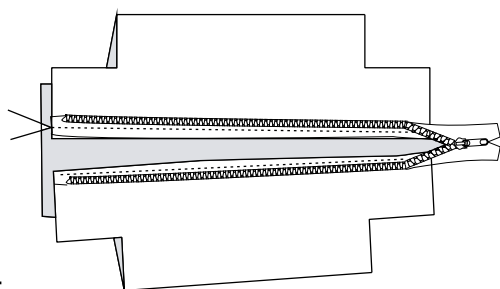
Toilettaas

 Verkeerde kant stof  Goede kant stof

1.



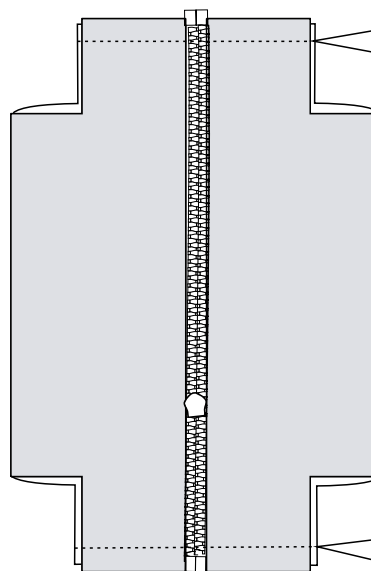
I.



II.

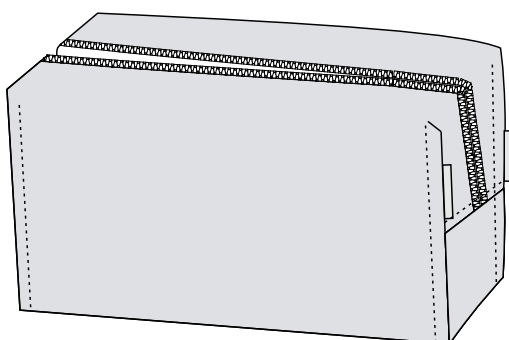
Naai de ritslinten aan elke kant van de rand van het deel, goede kant van de ritslint op goede kant van de stof.

2.



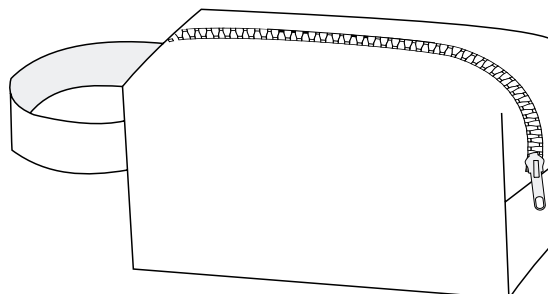
Als de rits genaaid is, keer de tas dan binnenstebuiten. Vouw en naai de uiteinden van de rits met het deel dat eronder komt, goede kanten op elkaar.

3.



Leg vervolgens de openstaande hoeken goede kanten op elkaar en naai verticaal. Opmerking: Naai de tassenband aan een van de kanten van de toilettaas, in de naad van de zijkant.

4.



Keer de toilettaas om met de goede kant naar buiten. De toiletzak is klaar voor gebruik.



Katia

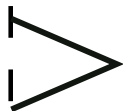


1a



2a





1a

1b

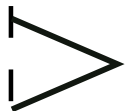


A82

Cut (X1) Fabric

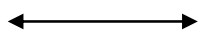
2b



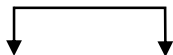


1b

symbols / símbolos / symboles / simboli / symbolen / symbole



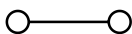
GRAIN LINE / RECTO HILO / DROIT FIL / DRITTOFILO / RECHTE DRAAD / FADENRICHTUNG



CUT ON FOLD / CORTAR A LOMO / COUPER AU PLI / TAGLIARE SULLA PIEGA/
AFKNIPPEN OP VOUW / AN DER FALTLINE SCHNEIDEN



BUTTON / BOTÓN / BOUTON / BOTTONE / KNOOP/ KNOPF



BUTTONHOLE / OJAL/ BOUTINNIERE / ASOLA/ KNOOPSGAT/ KNOPFLOCH



NOTCH / APLOMO / CRAN / MARCA / INKEPING/ EINSCHNITT

5 x 5 cm

TEST SQUARE

Measure this square
to make sure your
scale is correct.

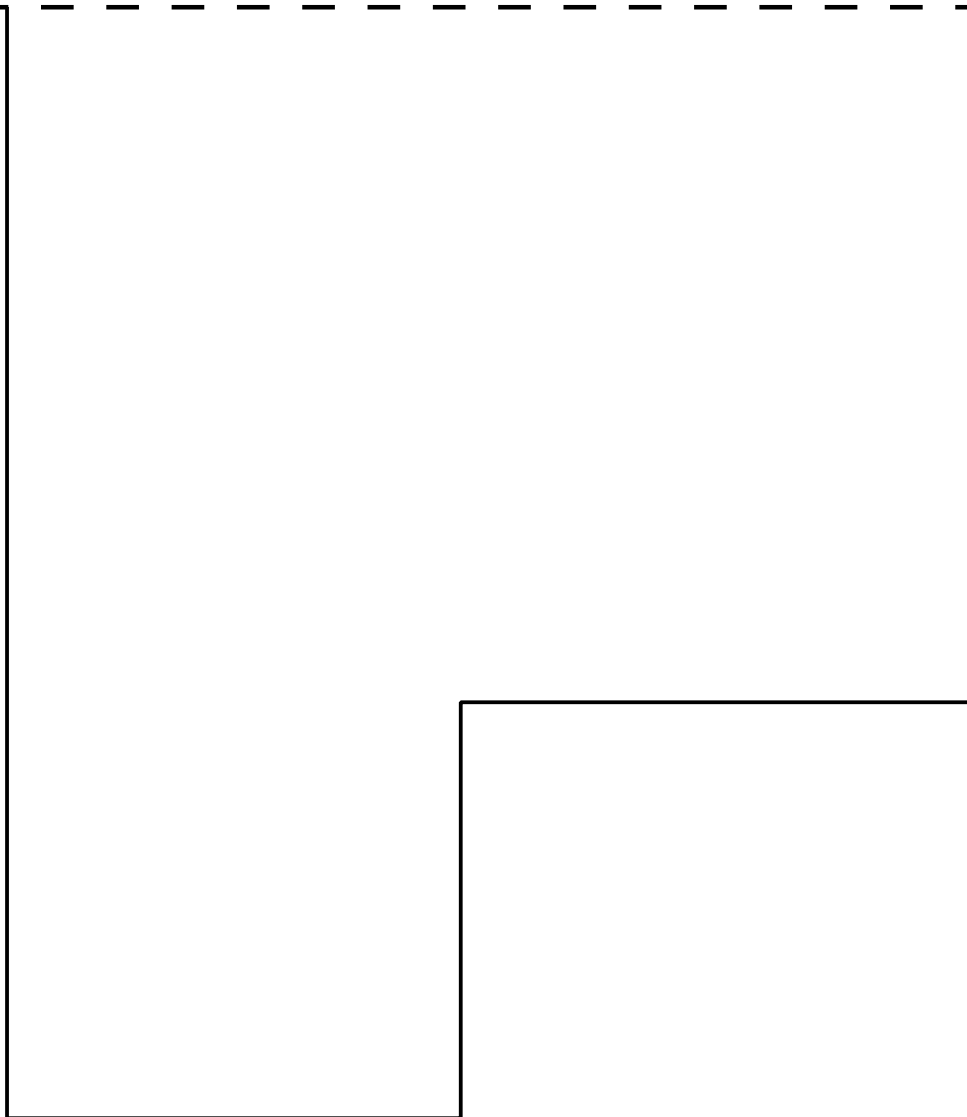


2c

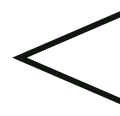


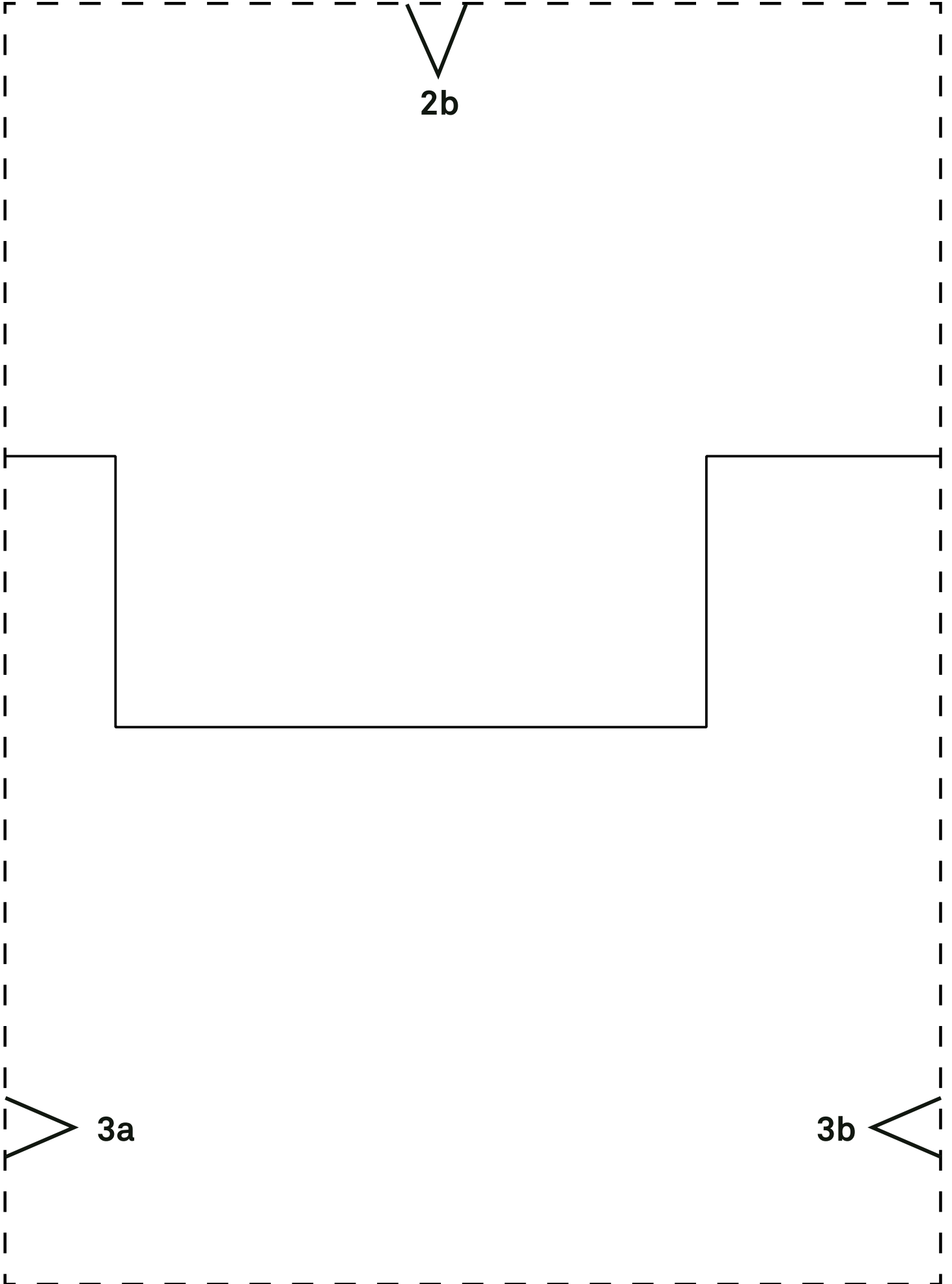


2a

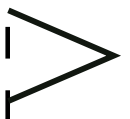


3a





2b



3a



3b



2c

3b